

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИЖЕВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
АКАДЕМИЯ»

A-01/11

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе
И.Ш. Фатыхов
« 18 » 12 2014 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки: 36.06.01 Ветеринария и зоотехния

Форма обучения – очная, заочная

Ижевск 2014

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	3
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ	4
4.1 Структура дисциплины	4
4.2 Матрица формируемых дисциплиной компетенций	5
4.3 Содержание разделов дисциплины	5
4.4 Практические занятия	6
4.5 Содержание самостоятельной работы и формы её контроля	6
5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	7
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	7
6.1 Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств	7
6.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	8
6.3 Фонд оценочных средств	8
7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	8
7.1 Обязательная литература	8
7.1.1. Обязательная литература (английский язык)	8
7.1.2. Обязательная литература (немецкий язык)	9
7.2 Дополнительная литература	9
7.2.1. Дополнительная литература (английский язык)	9
7.2.2. Дополнительная литература (немецкий язык)	10
7.3 Перечень Интернет-ресурсов	10
7.4 Методические указания по освоению дисциплины	10
7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
ПРИЛОЖЕНИЕ	13
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	25

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирантами является достижение практического владения иностранным языком на уровне, позволяющем использовать его в научной работе и коммуникации. Достигается она путем совершенствования и дальнейшего развития полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности.

В соответствии с этим формулируются задачи дисциплины на этапе обучения в аспирантуре:

- а) научиться свободному чтению и пониманию оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли науки;
- б) оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде реферата, конспекта, тезисов;
- в) готовить и проводить устную презентацию результатов научной работы в виде краткого сообщения или развернутого доклада на иностранном языке;
- г) вести дискуссию по актуальной научной проблематике.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть блока 1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Аспирант обязан владеть теми знаниями, умениями и навыками, которые были достигнуты им и освоены в период обучения в высшей школе.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
		Знать	Уметь	Владеть
УК - 3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	- особенности научного стиля иностранного языка; - профессиональную лексику и научную терминологию иностранного языка; - основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.	- структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.) на иностранном языке.	- средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не
УК - 4	готовностью использовать современные методы и			

	технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках			подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.
--	---	--	--	--

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ОЧНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Семестр	Количество часов					
	Аудиторная работа	СРС	Лекции	Практические занятия	Промежуточная аттестация	Всего
2	36	117	-	36	27 - экзамен	180
Итого	36	117	-	36	27	180

4.1. Структура дисциплины

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Виды учебной работы, включая СРС и трудоемкость (в часах)						Форма: -текущего контроля успеваемости, СРС (по неделям семестра); -промежуточной аттестации (по семестрам)
		всего	лекция	практические занятия	лаб. занятия	семинары	СРС	
Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке								
1	Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	4		2			2	Письменные задания
2	Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	26		6			20	Тест
3	Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	26		6			20	Письменный перевод
Раздел 2. Виды обработки информации								
4	Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском)	26		6			20	Подготовка аннотации Подготовка глоссария по прочитанной литературе Составление тезисов

	языках).						
Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке							
5	Деловое общение на иностранном языке	26	6			20	Письменные задания
6	Научно-исследовательская работа аспиранта.	45	10			35	Письменный перевод. Глоасрий
7	Промежуточная аттестация	27					Экзамен
Итого за семестр		180	36			117	

4.2. Матрица формируемых дисциплиной компетенций

Разделы и темы дисциплины	Кол-во часов практических занятий/СРС	Формируемые компетенции
Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке		
Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2/2	УК-3, УК -4
Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	6/20	УК-3, УК -4
Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	6/20	УК-3, УК -4
Раздел 2. Виды обработки информации		
Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	6/20	УК-3, УК -4
Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке		
Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	6/20	УК-3, УК -4
Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	10/35	УК-3, УК -4
Всего	36/117	

4.3. Содержание разделов дисциплины

№№ п/п	Название раздела	Содержание раздела в дидактических единицах
1.	Раздел 1. Особенности научной литературы на иностранном языке	Сфера научных интересов. Моя визитная карточка. Карьера. Кадровые документы (резюме, сопроводительное письмо) Особенности перевода научного текста. Грамматические особенности и трудности перевода Способы перевода. Лексические особенности и трудности перевода Ложные друзья переводчика. Стилистические особенности и трудности перевода научного текста.
2.	Раздел 2. Виды обработки информации	Аннотация, реферат, тезисы на иностранном языке.

3.	Раздел 3. Научная коммуникация на иностранном языке	Официально-деловой стиль, его особенности. Основные виды деловых писем. Информационное письмо. Деловое общение в научной сфере. Межкультурные различия в процессе иноязычного общения. Проведение конференций, ведение дискуссии. Подготовка и проведение презентаций. Презентация по теме научного исследования.
----	---	--

4.1.4. Практические занятия

№ п/п	№ раздела	Тематика	Трудоемкость (час.)
1.	1	Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2
2.	1	Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	6
3.	1	Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	6
4.	2	Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и русском языках).	6
5.	3	Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	6
6.	3	Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	10
Итого			36

4.5. Содержание самостоятельной работы и формы ее контроля

№ п/п	Раздел дисциплины (модуля), темы раздела	Всего часов	Содержание самостоятельной работы	Форма контроля
1.	Тема 1. Цели и задачи обучения по программам подготовки кадров высшей квалификации по иностранным языкам.	2	Работа с Интернет-ресурсами. Заполнение персональных анкет. Подготовка кадровых документов. Составление резюме	Визитная карточка. Резюме. Эссе о сфере научных интересов
2.	Тема 2. Лексическо-грамматические особенности научной речи на иностранном языке.	20	Работа с научной литературой. Составление глоссария Работа с электронными словарями. Разбор словарной статьи любого словаря. Поиск терминов и их описание.	Проверка переводов и глоссариев
3.	Тема 3. Особенности перевода научной литературы. Переводческие эквиваленты и трансформации.	20	Перевод научной литературы, анализ переводческих трудностей.	Проверка заданий, переводов.
4.	Тема 4. Аннотирование и реферирование научного текста (на иностранном и	20	Представление информации в сжатом виде. Анализ прочитанного.	Проверка заданий.

	русском языках).			
5.	Тема 5. Деловое общение на иностранном языке	20	Составление деловых писем.	Проверка заданий.
6.	Тема 6. Научно-исследовательская работа аспиранта.	35	Работа с научной литературой и Интернет-ресурсами. Подготовка выступления по научной теме.	Проверка заданий, переводов.
Итого		117		

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях

Семестр	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
2	Интервью Проблемные ситуации Ситуация-кейс Деловые игры	2
2	Деловые игры Проблемные ситуации межкультурного делового общения Ролевые игры Пресс-конференция Презентация	2
Итого:		4

При проведении практических занятий используются технология активных методов обучения, самостоятельная работа с электронными ресурсами, новые информационные технологии.

Данные технологии обеспечивают формирование и развитие лингвистической, социокультурной и коммуникативной компетенций. Они способствуют развитию речевых умений и способности формулировать аргументированное монологическое высказывание, способности анализировать информацию, полученную из аутентичных текстов и вести диалог по изученной тематике.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде экзамена. Объектом контроля являются необходимые знания, умения и навыки во всех видах речевой деятельности.

Текущий контроль проводится на занятиях в виде проверки устных и письменных домашних заданий и проверочных работ (тесты, диктанты, письма и т.д.) с использованием контрольно-измерительных материалов в учебниках и учебных пособиях (см. список литературы).

Промежуточная аттестация проводится с учетом поэтапного формирования компетенций, составляющих планируемый результат обучения (см. Приложение).

6.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

1. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык».
2. Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка для аспирантов. Методические указания для аспирантов очной и заочной форм обучения (См. список дополнительной литературы).
3. Задания, приведенные в литературе и порядок их выполнения (по заданию преподавателя).

6.3. Фонд оценочных средств.

См. Приложение.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Обязательная литература

7.1.1. Обязательная литература (английский язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров
1.	Academic English : учебное пособие для студентов магистратуры и аспирантов сельскохозяйственных вузов.	Л. А. Новикова, С. В. Шарафутдинова	ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА. - Электрон. дан. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018	Всех разделов	URL: http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&parent=27012&id=27493

2.	Английский язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей.	Н. А. Атнабаева, В. М. Литвинова	Электрон. дан. - Ижевск : РИО Ижевская ГСХА, 2018	Всех разделов	URL: http://portal.izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&id=25626
----	--	----------------------------------	---	---------------	--

7.1.2. Обязательная литература (немецкий язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Немецкий язык Грамматические трудности перевода специальных текстов: практикум по переводу	Акатьева И.С., Филатова О.М.	2017, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	URL: http://lib-izhgsha.ru/index.php?q=docs&download=1&id=22779
2.	Немецкий язык: программа, обучающая распознаванию и пониманию значения глагола werden при чтении науч.-техн. лит. для асп. и студ.	С. А. Корепанова	Ижевск: РИО Ижевская ГСХА, 2007. - 18 с	3,4,6	100

7.2. Дополнительная литература

7.2.1. Дополнительная литература (английский язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей	О. И. Кайдалова	2010, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	50

7.2.2. Дополнительная литература (немецкий язык)

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык : учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей	О. И. Кайдалова	2010, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	50

7.3. Перечень Интернет-ресурсов

1. <http://portal.izhgsha.ru/> - информационный портал ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.
2. www.bizmove.com – энциклопедия начинающего экономиста на английском языке.
3. www.businessweek.com – СМИ на английском языке.
4. www.cambridge.org – сайт издательства «Кембридж Академик Пресс» (на английском языке).
5. www.englishclub.com – ресурс для самостоятельного изучения английского языка.
6. www.economist.com – СМИ на английском языке.
7. www.businessenglishonline.net сайт издательства «Макмиллан» (на английском языке).
8. www.businessenglish.com - ресурс для самостоятельного изучения английского языка.
9. www.lingvo.ru – электронный словарь.
10. www.multitran.com – электронный словарь.
11. www.translate.ru - бесплатный онлайн-переводчик на основе нейронных сетей.
12. www.telegraph.co.uk - СМИ на английском языке.
13. www.thoughtco.com – информационный образовательный портал на английском языке.
14. www.faz.net – СМИ на немецком языке.
15. www.landwirtschaft.ch - информационный образовательный портал на немецком языке.
16. www.dw.com/de - СМИ на немецком языке, ресурс для самостоятельного изучения немецкого языка.

7.4. Методические указания по освоению дисциплины

Перед изучением дисциплины «Иностранный язык» студенту необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, размещенной на портале и просмотреть основную литературу, приведенную в рабочей программе в разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины». Книги, размещенные в электронно-библиотечных системах доступны из любой точки, где имеется выход в Интернет, включая домашние компьютеры и устройства, позволяющие работать в сети Интернет. Если выявили проблемы доступа к указанной литературе, обратитесь к преподавателю (либо на занятиях, либо через портал академии).

Для изучения дисциплины необходимо иметь чистую тетрадь, объемом не менее 24 листов для выполнения заданий, и двуязычный словарь. Допускается использование электронных словарей.

Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам необходимо подойти к преподавателю и получить индивидуальное задание по пропущенной теме.

Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины студенту рекомендуется применять для решения своих задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Например, умение находить тексты, статьи, материалы на иностранных языках с целью использования полученной из них информации при подготовке к докладам по другим дисциплинам, при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться Вашим умением общаться устно и письменно на иностранном языке.

7.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Поиск информации в глобальной сети Интернет

Работа в электронно-библиотечных системах

Работа в ЭИОС вуза (работа с порталом и онлайн-курсами в системе moodle.izhgsha.ru)

Работа в компьютерном классе

Компьютерное тестирование

При изучении учебного материала используется комплект лицензионного программного обеспечения следующего состава:

1. Операционная система: Microsoft Windows 10 Professional. Подписка на 3 года. Договор № 9-БД/19 от 07.02.2019. Последняя доступная версия программы. Astra Linux Common Edition. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

2. Базовый пакет программ Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Microsoft Office Standard 2016. Бессрочная лицензия. Договор №79-ГК/16 от 11.05.2016. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №0313100010014000038-0010456-01 от 11.08.2014. Microsoft Office Standard 2013. Бессрочная лицензия. Договор №26 от 19.12.2013. Microsoft Office Professional Plus 2010. Бессрочная лицензия. Договор №106-ГК от 21.11.2011. Р7-Офис. Договор №173-ГК/19 от 12.11.2019 г.

3. Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс». Соглашение № ИКП2016/ЛСВ 003 от 11.01.2016 для использования в учебных целях бессрочное. Обновляется регулярно. Лицензия на все компьютеры, используемые в учебном процессе.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к следующим современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам:

Информационно-справочная система (справочно-правовая система) «КонсультантПлюс».

«1С:Предприятие 8 через Интернет для учебных заведений» (<https://edu.1cfresh.com/>) со следующими приложениями: 1С: Бухгалтерия 8, 1С: Управление торговлей 8, 1С:ERP Управление предприятием 2, 1С: Управление нашей фирмой, 1С: Зарплата и управление персоналом. Облачный сервис.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (практических занятий)

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: переносной компьютер, проектор, доска, экран.

2. Помещение для самостоятельной работы. Помещение оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Иностранный язык»**

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ФОРМИРОВАНИЯ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Иностранный язык» разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине и представляет собой комплект учебно-методических оценочных материалов, позволяющих установить соответствие учебных достижений обучающихся требованиям соответствующих образовательных и рабочих программ. Структура и содержание ФОС разработаны на основе требований к ФОС действующего ФГОС ВО и ООП ФГБОУ ВО Ижевская ГСХА.

Целью создания ФОС по дисциплине «Иностранный язык» является установление степени соответствия учебных результатов в усвоении изучаемого иностранного языка, показанных в ходе реализации принятых и в настоящее время действующих форм промежуточного контроля и определение степени сформированности запланированных языковых, речевых и иных компетенций, составляющих планируемый результат обучения.

Задачи ФОС при проведении промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык»:

1. Разработка целеполагающих критериев, определяющих полноту и объективность оценивания учебной (аудиторной/ внеаудиторной) деятельности обучающихся.
2. Оценивание приобретенных практических знаний и умений, навыков культивируемых форм устной и письменной речи.
3. Определение степени сформированности запланированных УК по дисциплине «Иностранный язык».
4. Установление соответствия результатов усвоения дисциплины дисциплине «Иностранный язык» в целом задачам будущей профессиональной деятельности.

2. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Название дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Оценочные средства для проверки знаний (1-й этап)	Оценочные средства для проверки умений (2-й этап)	Оценочные средства для проверки владений (навыков) (3-й этап)
Иностранный язык	УК – 3 УК - 4	Чтение, перевод научного текста	Аннотирование научного текста	Беседа по теме научного исследования

3. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

После освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

УК – 3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК – 4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **знать** особенности научного стиля иностранного языка, профессиональную лексику и научную терминологию иностранного языка, основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.
- **уметь** структурировать профессиональный профильный дискурс научной отрасли (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.) на иностранном языке.
- **владеть** средствами иноязычного профессионального общения в научной сфере (орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, социальными регистрами речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения, подготовленной и не подготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

4. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ. ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Показателем уровня сформированности компетенций являются:

1-й этап (уровень знаний):

- Знание основ грамматических структур иностранного языка.
- Знание профессиональной и научной лексики в объеме, необходимом для решения научных задач.

2-й этап (уровень умений):

- Умение читать, переводить и аннотировать научные тексты.

3-й этап (уровень владения навыками):

- Владение навыками адекватного и аргументированного использования языковых средств с целью создания научного дискурса.
- Владение навыками публичной речи в научной коммуникации на иностранном языке.

Уровень сформированности компетенций в целом по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;
- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде экзамена.

Знания, умения, владения студента при проведении экзамена по дисциплине оцениваются по 4-х бальной шкале: неудовлетворительно (2), удовлетворительно (3), хорошо (4), отлично (5) на основе среднего балла за выполненные экзаменационные задания.

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

5.1. Уровень сформированности компетенций на первом этапе

1. Чтение и перевод научного текста. Время выполнения – 40 минут.

5.2. Уровень сформированности компетенций на втором этапе

1. Устное аннотирование научного текста. Время выполнения – 5 минут.

5.3. Уровень сформированности компетенций на третьем этапе

1. Беседа по теме научного исследования.

Краткая характеристика используемых оценочных средств

Оценочное средство	Критерии	Методика оценивания
Чтение и перевод научного текста	<ul style="list-style-type: none"> - эквивалентность перевода. - адекватность перевода. - соблюдение норм русского языка. - объём выполненного перевода. 	<p>«Отлично» - перевод выполнен полностью, с максимальной степенью точности, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.</p> <p>«Хорошо» - перевод выполнен точно, с незначительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.</p> <p>«Удовлетворительно» - перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с использованием эквивалентной лексики, но со значительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями.</p> <p>«Неудовлетворительно» - перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с грубыми отступлениями от норм русского языка.</p>
Аннотирование текста	<ul style="list-style-type: none"> - идея текста раскрыта; - содержание изложенного последовательно и логично, с использованием клише для аннотирования; - речь грамотна, стилистически правильно оформлена, включает соответствующие научному дискурсу речевые клише и активный лексический и грамматический материал. 	<p>«Отлично» - аспирант понял содержание текста, изложил в обобщенном виде только значимую информацию, речь студента при неподготовленном монологическом высказывании отличается беглостью, правильным произношением и интонационным оформлением, студент не делает грамматических ошибок (допускаются оговорки или незначительные ошибки, не затрудняющие понимание), студент демонстрирует отличное знание вокабуляра и содержания темы, легко взаимодействует с экзаменатором.</p> <p>«Хорошо» - аспирант понял содержание текста, но допускал отдельные лексические или грамматические ошибки, при выполнении задания на неподготовленное монологическое сообщение также присутствуют отдельные недостатки, например, с</p>

		<p>беглостью речи, ее грамматическим оформлением, имеются незначительные пробелы в знании вокабуляра и содержания темы, студент хорошо и легко взаимодействует с экзаменатором.</p> <p>«Удовлетворительно» - аспирант понял основное содержание текста, но искажил детали, в представленном изложении текста отсутствует какой-либо структурный элемент, студент говорит без подготовки по теме, но допускает значительные грамматические ошибки, речь студента проста в лексическом плане, имеются значительные пробелы в знании вокабуляра и содержания темы, но присутствует взаимодействие с экзаменатором.</p> <p>«Неудовлетворительно»- аспирант либо вообще не понял содержание текста, либо понял, но с большим искажением содержательной стороны, ответ близок к механическому пересказу отрывков, при неподготовленной монологической речи студент допускает грамматические ошибки, затрудняющие понимание речи, демонстрирует незнание вокабуляра и содержания темы, не взаимодействует или плохо взаимодействует с экзаменатором.</p>
<p>Беседа по теме научного исследования</p>	<p>- содержание научного исследования представлено;</p> <p>- речь грамотна, интонационно правильно оформлена, включает речевые клише и активный лексический и грамматический материал;</p> <p>- объем высказывания соответствует требуемому.</p>	<p>«Отлично» - Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее, адекватно реагирует на поставленный вопрос; проявляет инициативу при смене темы. Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче в пределах лексического минимума по изученной теме. Использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.</p> <p>«Хорошо» - Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее; адекватно реагирует на поставленный вопрос. Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p> <p>«Удовлетворительно» - Не всегда демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости,</p>

		<p>и в большинстве случаев поддерживает ее; не всегда адекватно реагирует на поставленный вопрос.</p> <p>Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.</p> <p>«Неудовлетворительно» - Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее; не всегда адекватно реагирует на поставленный вопрос; не проявляет инициативы при смене темы. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи в полном объеме. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p>
--	--	---

**6. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ
ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ И НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ
ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ
ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Английский язык

1 этап. Чтение, перевод научного текста

Optimizing reproductive performance of beef cows and replacement heifers

M. G. Diskin, D. A. Kenny

April 7, 2014

A reproductively efficient beef cow herd is fundamental to meeting the protein and specifically, red meat demand of an ever increasing global population. However, attaining a high level of reproductive efficiency is underpinned by producers being cognisant of and achieving many key targets throughout the production cycle and requires significant technical competency. The lifetime productivity of the beef bred female commences from the onset of puberty and will be dictated by subsequent critical events including age at first calving, duration of the postpartum interval for each successive calving, conception and pregnancy rate and ultimately manifested as length of intercalving intervals and number of calves weaned over her lifetime. Puberty in heifers is a consequence of the interactive effects of genetics and both pre- and post-weaning nutrition. Early onset of puberty is essential to achieving the first main reproductive target for beef cow herds; first calving at 2 years of age. In calved heifers and mature cows, the onset of ovarian

activity, postpartum is a key event dictating the calving interval. Again, this will be the product mainly of prepartum nutrition, manifested through body condition and the strength of the maternal bond between cow and calf, though there is increasing evidence of a modest genetic influence on this trait. Following the initiation of postpartum ovarian cyclicity, conception and subsequent pregnancy rate is generally a function of bull fertility in natural service herds and heat detection and timing of insemination in herds bred through artificial insemination. Cows and heifers should be maintained on a steady plane of nutrition during the breeding season, but the contribution of significant excesses or deficiencies of nutrients including protein and trace elements is likely to be minor where adequate pasture is available. While, increased efforts are being made internationally to genetically identify and select for more reproductively efficient beef cows, this is a more long-term strategy and will not replace the need for a high level of technical efficiency and management practice at farm level.

<https://doi.org/10.1017/S175173111400086X>

2 этап. Аннотирование научного текста

There are many legends and myths about Arabian horses. One legend says that the prophet Muhammad selected his five finest mares (female horses), called *Al Khamsa* ("the five") to be the foundation of the Arabian breed. Another legend says the Queen of Sheba gave an Arabian mare to King Solomon, and that is how the breed began. Yet another story says Allah made the Arabian horse from the south wind, saying, "I create thee, Oh Arabian...I give thee flight without wings."

In real history, Arabians are one of the oldest human-developed horse breeds in the world. Pictures of "Proto-Arabian" horses that looked a lot like modern Arabian horses were painted on rocks in the Arabian Peninsula as far back as 2,500 B.C. The ancestors of the Bedouin probably tamed horses not long after they tamed the camel. A horse skeleton was unearthed in the Sinai peninsula, dated to 1700 B.C., and is considered the earliest proof of the horse in Ancient Egypt. It was probably brought by the Hyksos invaders. This horse had a wedge-shaped head, large eye and small muzzle, just like the Arabian horse today.

In the desert, humans were the only source of food and water for the Arabian horse. Where there was no pasture, the Bedouin fed their horses dates, a fruit of the date palm tree, and camel's milk. Arabians needed to live on very little food, and survive a dry climate that was very hot in the day but very cold at night. Weak horses did not live, and the horses who survived the desert also had to survive being ridden for war. Therefore, the Arabian horse became very tough and able to live in a harsh world.

3 этап. Беседа по теме научного исследования

1. What field of science do you work in?
2. What is the topic (theme) of your research? Define the aims of your research.

3. How did you arrive at the idea of studying this problem? How long have you been working on it?
4. What works on the researched topic can you point out? (the background of your research)
5. Could you briefly describe your research project (the plan you are going to use)?
6. What approaches and methods are you going to apply?
7. How important is your research for the field you are working in?
8. Will this research affect your professional development? In what way?
9. Have you published any of the results of your research yet?
10. What are your plans for assessment and distribution of research results?
11. Are you sure that the problem you have investigated will be solved?
12. What difficulties have you met in your research?
13. What English scientific literature on your problem do you read?
14. Who is your scientific adviser?
15. What scientific conferences do you take part in?

Немецкий язык

1 этап. Чтение, перевод научного текста

Physiognomie des Esels

Nicht alle Esel sind grau, auch wenn grau und braun als Fellfarbe dominieren. Es gibt jedoch vielfältigste Ausprägungen der Fellfarben von scheckig bis weiß. Ein paar typische Eselmerkmale kann man oft finden.

Von ihren wilden Vorfahren haben viele Esel eine auffällige Streifung im Fell. Auch der Aalstrich auf dem Rücken und das Schulterkreuz in der Fellzeichnung gelten als klassisches Merkmal. Das Mehlmaul, ein weißer Rand ums Maul, ist ebenso typisch.

Die langen und beweglichen Ohren zeugen von einem sehr empfindlichen Gehör. Esel loten damit Geräuschquellen aus, bevor sie reagieren.

Auch die schlanke Gestalt (wenn keine Überfütterung stattgefunden hat) mit den staksigen Beinen kennzeichnet den Esel. Mit seinen hohen Hufen ist er auf trockenen und harten Böden besonders trittsicher.

2 этап. Аннотирование научного текста

Versuchstiere

Ziel des Bundesministeriums für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) ist es, Tierversuche zu wissenschaftlichen Zwecken durch Alternativen zu ersetzen. Die Bundesregierung leistet im Hinblick auf die Erforschung tierversuchsfreier

Prüfmethoden sowie Verfahren, die mehr Tierschutz garantieren, innerhalb der Europäischen Union einen bedeutenden Beitrag.

Maßnahmen des BMEL zum Schutz von Versuchstieren sind:

- der Betrieb des Deutschen Zentrums zum Schutz von Versuchstieren (etwa 1,5 Millionen Euro jährlich).
- die Forschungsförderung durch das Bundesinstitut für Risikobewertung (etwa 400.000 Euro jährlich).
- die Unterstützung der Stiftung zur Förderung der Erforschung von Ersatz- und Ergänzungsmethoden zur Einschränkung von Tierversuchen (100.000 Euro jährlich).
- die jährliche Vergabe des Tierschutzforschungspreises (25.000 Euro).

Klar ist: Tierversuche müssen auf das absolut notwendige Maß beschränkt werden. Und dennoch zeigt gerade auch die Corona-Pandemie, dass auf den Einsatz von Tieren für wissenschaftliche Zwecke noch nicht gänzlich verzichtet werden kann. Das gilt insbesondere für die Forschung an Arzneimitteln wie Impfstoffen und Antibiotika oder die Grundlagenforschung.

Das geltende Tierschutzgesetz macht strikte Vorgaben für Tierversuche. Es definiert ganz klar die erlaubten Zwecke, zu denen Tierversuche durchgeführt werden dürfen. Bei der Entscheidung, ob ein Tierversuch durchgeführt werden darf, muss insbesondere immer geprüft werden, ob der verfolgte Zweck nicht durch andere Methoden oder Verfahren erreicht werden kann.

Die Genehmigung und Kontrolle von Tierversuchen ist Aufgabe der zuständigen Behörden in den Bundesländern. Die Landesbehörden übermitteln die Versuchstierzahlen an das Bundeslandwirtschaftsministerium, das die Daten sammelt, aufbereitet und an die Europäische Kommission weiterleitet. Grundlage für diese Berichtspflicht ist die EU-Versuchstierrichtlinie.

Im Vergleich zum Vorjahr bewegen sich die Zahlen auf einem weitgehend gleichbleibenden Niveau. Insgesamt wurden 2019 rund zwei Millionen Wirbeltiere und Kopffüßer in Tierversuchen nach § 7 Absatz 2 des Tierschutzgesetzes eingesetzt. Der Schweregrad der Versuche lässt sich überwiegend als gering einstufen (etwa 65 Prozent). Der Anteil an Tierversuchen mit mittlerer oder schwerer Belastung lag bei etwa 24 beziehungsweise fünf Prozent.

Zu welchen Zwecken wurden Tierversuche durchgeführt?

- Rund 47 Prozent der in Tierversuchen verwendeten Tiere dienen der Grundlagenforschung (z.B. Untersuchungen im Bereich des Immun- und des Nervensystems) und etwa 13 Prozent der Erforschung

von Erkrankungen von Menschen und Tieren (z.B. Forschung im Bereich von Krebserkrankungen des Menschen).

- Etwa 22 Prozent der Tiere wurden bei der Herstellung oder Qualitätskontrolle von medizinischen Produkten oder für toxikologische Sicherheitsprüfungen (z.B. Prüfung der Wirksamkeit oder Unbedenklichkeit von Arzneimitteln) verwendet.
- Rund 18 Prozent wurden für sonstige Zwecke, wie zum Beispiel zur Aus- oder Weiterbildung oder für die Zucht von genetisch veränderten Tieren, benötigt.

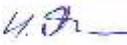
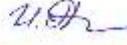
Welche Tiere wurden für Tierversuche verwendet?

- Bei etwa 75 Prozent der eingesetzten Versuchstiere handelte es sich um Nagetiere, vor allem Mäuse und Ratten.
- Bei Mäusen (1.438.336) ist ein deutlicher Rückgang festzustellen (2018: 1.539.575).
- Auch die Zahl der verwendeten Affen und Halbaffen (3.276) ist im Vergleich zum Vorjahr (3.288) rückläufig. Menschenaffen wurden in Deutschland zuletzt 1991 für wissenschaftliche Zwecke verwendet.
- Die Anzahl der eingesetzten Hunde (3.519) ist ebenfalls zurückgegangen (2018: 3.979). Hunde und Katzen werden insbesondere zur Erforschung von Tierkrankheiten sowie für die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen von Tier- und Humanarzneimitteln eingesetzt. Die Anzahl der verwendeten Katzen (954) ist leicht gestiegen (2018: 765).
- 2019 wurden in Tierversuchen 347.543 Fische Die Zahl dieser Tiere ist damit im Vergleich zum Vorjahr (ca. 192.040) gestiegen. Dieser Anstieg ließ sich insbesondere im Bereich von Versuchen zur Erhaltung der Art, und hier insbesondere im Rahmen der Untersuchung der Auswirkungen von Wasserkraftanlagen, feststellen.
- Der Anteil der genetisch veränderten Tiere ("transgene Tiere“) lag bei etwa 44 Prozent und ist im Vergleich zum Vorjahr leicht zurückgegangen (2018: 45 Prozent). Zum Einsatz kamen hier insbesondere transgene Mäuse (89 Prozent) und Fische (10 Prozent). Transgene Tiere wurden vor allem im Bereich der Grundlagenforschung verwendet. Hier spielen genetische Faktoren eine immer größere Rolle. Durch den Einsatz genetisch veränderter Tiere werden die Erforschung von Krankheiten wie Diabetes, Krebs oder Alzheimer und Grundlagen für die Entwicklung von Therapien durch den Einsatz genetisch veränderter Tiere verbessert – und in manchen Fällen sogar erst ermöglicht.

3 этап. Беседа по теме научного исследования

1. Wie heißt Ihr wissenschaftliches Thema?
2. Worin besteht die Aktualität Ihrer Forschung?
3. Welche praktische Bedeutung hat Ihre Arbeit?
4. Wie ist das Ziel der Arbeit?
5. Welche Aufgaben sollten Sie lösen, um dieses Ziel zu erreichen?
6. Wie lange arbeiten Sie an diesem Thema?
7. Haben Sie Schwierigkeiten bzw. Probleme bei der Forschung?
8. Wer ist Ihr Doktorvater?
9. Hilft Ihnen Ihr Doktorvater bei der Arbeit an Ihrem wissenschaftlichen Thema?
10. Haben Sie schon Ihre Resultate in den Artikeln veröffentlicht?
11. Welche Methoden haben Sie bei der Arbeit benutzt?
12. Welche Ergebnisse haben Sie schon erreicht?
13. Welche Schlussfolgerungen haben Sie gemacht?
14. Wann und wo möchten Sie die Dissertation verteidigen?
15. Warum haben Sie dieses Thema ausgewählt?

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер изменения	Номер измененного листа	Дата внесения изменения и номеров протокола	Подпись ответственного за внесение изменений
1	11, 12	31.08.2015 прот. № 1 от 31.08.15	
2	11, 12	31.08.2016 прот. № 1 от 31.08.16	
3	11, 12	31.08.2017 прот. № 1 от 31.08.17	
4	9, 11, 12	31.08.2018 прот. № 1 от 31.08.18	
5	8, 9, 11, 12	30.08.2019 прот. № 1 от 30.08.19	
6	11, 12	31.08.2020 прот. № 1 от 31.08.20	
7	11, 12	20.11.2020 прот. № 4 от 20.11.20	